



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 31 dicembre 2013

IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA UN ACCORDO SULLE TARIFFE CON L'AZIENDA CON EDISON

L'accordo congelerebbe le tariffe per 2-3 anni, mentre rafforzerebbe la resilienza e migliorerebbe l'efficienza

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi un accordo congiunto con Consolidated Edison Company of New York, Inc. che prevede un congelamento per due anni delle tariffe della fornitura elettrica e un congelamento per tre anni delle tariffe di distribuzione del gas e del vapore, a partire dal 1° gennaio 2014. L'accordo prescrive anche all'azienda di servizio pubblico di effettuare considerevoli investimenti per rafforzare la resilienza della rete elettrica, migliorare l'efficienza energetica e accelerare la transizione a un sistema dell'energia più pulito e distribuito. L'accordo scaturisce dalla richiesta effettuata lo scorso ottobre dal Governatore alla Commissione per i servizi pubblici (PSC - Public Service Commission) di [respingere l'aumento di tariffe proposto dall'azienda di servizio pubblico.](#)

“Si tratta di un'evidente vittoria per i consumatori e le imprese, in particolare per coloro che, l'anno scorso, hanno subito interruzioni di corrente a causa della terribile tempesta Sandy” ha sottolineato il Governatore Cuomo. “I newyorkesi meritano tariffe elettriche stabili e un affidabile sistema dell'energia elettrica, che sia pulito e più solido, capace da resistere e reagire alle conseguenze di future condizioni atmosferiche estreme. Con questo accordo innovativo, abbiamo ottenuto entrambi questi elementi critici per i contribuenti della città di New York e della contea di Westchester. Esprimo il mio encomio per l'impegno profuso a tutte le parti, compreso il personale della PSC, i gruppi di consumatori e ambientalisti e Con Edison”.

La proposta di accordo, in attesa dell'approvazione della PSC, prevede per i clienti di Con Edison un congelamento delle tariffe di fornitura base per due anni riguardo al servizio elettrico e per tre anni riguardo ai servizi di fornitura di gas e vapore. Inoltre, l'accordo prevede considerevoli investimenti per ottenere la resilienza e il rafforzamento del sistema; l'aumento delle misure di sicurezza relative al gas e l'aumento delle sostituzioni di condotti soggetti a fuoriuscite; l'ampliamento del programma destinato al basso reddito; maggiori investimenti e un orientamento più deciso rispetto alle conversioni da petrolio a gas, che ridurranno le emissioni che inquinano l'aria, e la generazione distribuita.

Italian

Secondo i termini della proposta congiunta (sottoscritta dalla maggioranza delle parti, compreso il personale del Dipartimento dei servizi pubblici, la città di New York e vari gruppi di ambientalisti e consumatori), i clienti residenziali otterranno un congelamento per due anni delle tariffe per la fornitura elettrica e un congelamento per tre anni delle tariffe di distribuzione del gas, con decorrenza dal 1° gennaio 2014. La maggior parte delle classi di clienti commerciali e industriali assisteranno a una riduzione delle tariffe.

Oltre al congelamento delle tariffe a favore dei consumatori, rientrano tra gli altri benefici per i clienti Con Edison:

- il miglioramento e l'aumento degli sconti associati a programmi di elettricità e gas destinati al basso reddito;
- la garanzia di riattivazioni più rapide del servizio elettrico residenziale, attraverso la predisposizione di risorse della società per ampliarne la capacità di riattivare quasi tutti i clienti nel giorno stesso in cui siano ammissibili alla riattivazione del servizio;
- il rafforzamento degli obiettivi per la misurazione dei risultati in relazione al servizio ai clienti;
- l'espansione di obiettivi per la misurazione dei risultati in relazione alle violazioni della sicurezza inerente al gas.

Riconoscendo il fatto che il cambiamento climatico sta incidendo sempre più sui sistemi di distribuzione dell'energia da parte della società nella città di New York e nella contea di Westchester, la proposta congiunta invita a spendere 1 miliardo di dollari per rendere più solidi e resilienti i sistemi della società per l'energia elettrica, il gas e il vapore. L'accordo fissa anche un processo per finanziare altre proposte collaborative approvate per resistere e riprendersi da calamità naturali, sviluppate durante il periodo dei piani tariffari.

L'accordo aumenta notevolmente il numero di condotti soggetti a fuoriuscite da sostituire e amplia il programma per comprendervi la sostituzione di condotti soggetti a fuoriuscite nelle zone allagate. Include anche uno studio sulle modalità per ridurre la quantità di metano che potrebbe fuoriuscire dal sistema di distribuzione del gas, che a sua volta limiterebbe la quantità di gas serra rilasciato in atmosfera.

L'accordo prevede anche progressi verso combustibili più puliti e nuove tecnologie per potenziare l'efficienza e l'affidabilità. Con Edison studierebbe la fattibilità e l'economicità dell'espansione dell'impiego dei sistemi di microreti, vale a dire versioni in scala ridotta del sistema elettrico centralizzato, progettate per ottenere specifici obiettivi locali, quali l'affidabilità, la riduzione delle emissioni di carbonio, la diversificazione delle fonti di energia e la riduzione dei costi. L'accordo impone anche a Con Edison di migliorare e ampliare il suo programma di conversione dal petrolio al gas.

A gennaio 2013, Con Edison ha chiesto alla Commissione per i servizi pubblici (PSC - Public Service Commission), tra l'altro, l'autorizzazione ad aumentare dell'8% le tariffe per la fornitura di elettricità, del

2,5% per il gas e del 2,3% per il vapore, per un anno a partire da gennaio 2014. Dopo un anno, Con Edison avrebbe potuto rivolgersi nuovamente alla PSC per richiedere l'autorizzazione a un altro aumento delle tariffe.

Di fronte alla proposta di aumento delle tariffe presentata dall'azienda di servizio pubblico, il Governatore Cuomo ha reagito inviando l'8 ottobre 2013 una lettera alla PSC, insistendo perché respingesse la richiesta di aumento delle tariffe indicata dall'azienda di servizio pubblico. In specifico, il Governatore ha chiesto alla PSC di stabilizzare le tariffe e di accertare che gli investimenti dell'azienda di servizio pubblico fossero autenticamente utili ai clienti. La nuova proposta congiunta raggiunge entrambi i suddetti obiettivi.

Insieme al Dipartimento dei servizi pubblici e a Con Edison, hanno sottoscritto l'accordo: la città di New York, la New York Power Authority (Autorità per l'energia di New York), l'Unità di intervento sulle utenze a tutela dei consumatori del Dipartimento dello Stato di New York, Consumer Power Advocates, New York Energy Consumers Council, l'Environmental Defense Fund, Columbia Center for Climate Change Law, PACE Climate Center, NRG Energy, Inc. e US Power Generating Company. La proposta congiunta sarà resa nota dalla PSC per ottenere i commenti del pubblico e sarà oggetto di un'udienza probatoria, cui seguirà una decisione della PCS prevista nella sua sessione del 20 febbraio 2014.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418